PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

RESPIPROGRAM

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

يجب الإبلاغ فورا عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زودنا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها.

Всички сериозни инциденти, които са настъпили във връзка с доставеното от нас медицинско изделие, трябва да се сигнализират на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която производителят е установен.

Potrebno je prijaviti svaku ozbiljnu nezgodu koja se dogodila u vezi s isporučenim medicinskim proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi.

A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt.

Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.

Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului şi autorităţii competente în statul membru pe teritoriul căruia îşi are sediul utilizatorul.

Každú vážnu udalosť, ktorá sa vyskytla v súvislosti s nami dodanou zdravotníckou pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom máte sídlo.

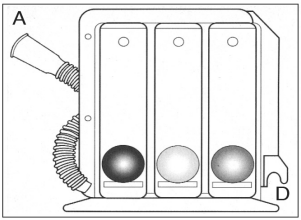
REF **33442**

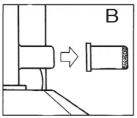
CH **REP** Medicare AG, Hauptstr.51 5024 Kuttigen, Schweiz CHRN-AR-20002506

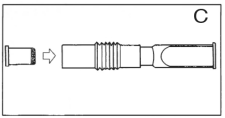
UK **REP** Maclin Power Ltd 20 Wenlock Road London N1 7GU England, United Kingdom

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in Italy

M33442-M-Rev.3.03-26


A
D


B


C

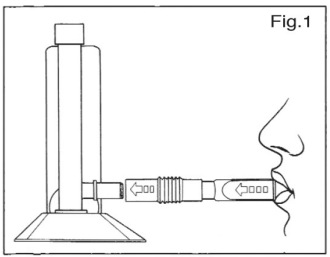


Fig.1

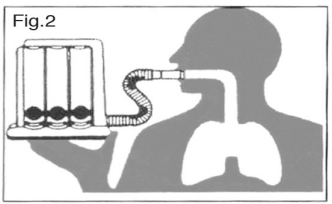


Fig.2

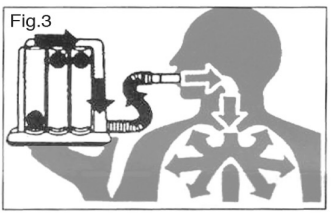


Fig.3

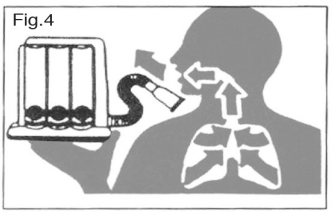


Fig.4

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
Respiprogram è un esercitatore di flusso per la ginnastica respiratoria disegnato per favorire l'inspirazione profonda (inalare). La respirazione profonda aiuta ad espandere gli alveoli polmonari, nonché a pulire il passaggio del muco nelle vie respiratorie.

INDICAZIONI
Per prevenire le complicanze postoperatorie delle vie respiratorie, ad esempio: atelectasia, polmonite o disfunzione polmonare.

CONTROINDICAZIONI
Per le eventuali controindicazioni, consultare il medico.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
A) Respiprogram;
B) Connettore con filtro;
C) Tubo con boccaglio;
D) Sede per tubo con boccaglio

ISTRUZIONI PER L'USO
Rimuovere il dispositivo dalla confezione e collegare l'estremità del tubo al filtro dell'esercitatore.
È possibile etichettare il dispositivo col nome del paziente sulla base bianca per evitare l'uso accidentale da parte di un altro paziente. Sedersi comodamente per favorire l'espansione polmonare ottimale. Se non si riesce ad assumere o mantenere tale posizione, eseguire la procedura in qualsiasi posizione purché il dispositivo rimanga verticale. Inclinare il Respiprogram riduce lo sforzo necessario e riduce quindi l'efficacia dell'esercizio.
Espirare normalmente e posizionare le labbra strette intorno boccaglio.
1) Inspirare al massimo cercando di sollevare una, due o tre indicatori mobili, secondo le istruzioni ricevute dal proprio medico.
2) trattenere il respiro per 2 o 3 secondi
3) espirare lentamente attraverso il naso, mentre si rimuove il boccaglio dalle labbra
4) Riposarsi dopo ogni respiro profondo e respirare normalmente.
5) Ripetere il processo con la frequenza prescritta dal medico.
6) Tossire dopo l'esercizio per rimuovere le secrezioni accumulate.

Attenzione
Utilizzare questo dispositivo solo sotto la prescrizione e le indicazioni fornite dal medico.
In caso di leggere vertigini durante la procedura, fermarsi e riposare prima di continuare.
In uso pediatrico, il bambino deve essere sorvegliato durante l'esercizio.
Come qualsiasi dispositivo medico, tenere fuori dalla portata dei bambini.

PULIZIA DEL RESPIPROGRAM

Il Respiprogram è un dispositivo mono-paziente e deve essere utilizzato durante il periodo prescritto dal medico.
Dopo l'uso lavare accuratamente il boccaglio con acqua corrente calda (circa 40°C) e lasciare asciugare. È possibile posizionare il tubo con il boccaglio nella sua sede alla destra del corpo, il boccaglio rivolto verso il basso. Respiprogram può essere smontato aprendo la base bianca per il lavaggio delle parti interne. Durante il riassemblaggio del dispositivo assicurarsi di inserire ogni indicatore nel cilindro corrispondente: il rosso nel cilindro da 600cc, il giallo in quello da 900cc e il verde in quello da 1200cc.
Quando non viene utilizzato, tenere il dispositivo in un luogo asciutto e pulito. Il dispositivo può essere smaltito nel contenitore per la plastica della raccolta differenziata.

Note

Il Respiprogram non è un misuratore di flusso. I dati di flusso riportati in ogni cilindro sono dati solo come indicazione per il medico.
Il filtro si trova nel punto di inserimento per il tubo e serve solo per evitare l'inalazione di particelle.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

REF	Codice prodotto		Conservare in luogo fresco ed asciutto
LOT	Numero di lotto		Conservare al riparo dalla luce solare
	Fabbricante	CE	Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745
	Non sterile		Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso
MD	Dispositivo medico		Data di scadenza
	Leggere le istruzioni per l'uso		Utilizzo multiplo per un singolo paziente
CH REP	Rappresentante autorizzato in Svizzera	UK REP	Rappresentante autorizzato nel Regno Unito
UDI	Identificativo Unico Dispositivo		

PRODUCT DESCRIPTION
Respiprogram device is a flow oriented respiration exerciser designed to encourage deep inspiration (inhale). Deep breath helps to expand the lung alveoli as well as to clear the airway passage of mucus.

INDICATIONS
To prevent postoperative respiratory complications, eg. atelectats, pneumonia or pulmonary dysfunction.

CONTRAINDICATIONS
For eventual contraindications, address to your doctor or therapist.

CONTENS OF THE BAG
A) Respiprogram;
B) Insertion point with filter;
C) Tube with mouthpiece;
D) Seat for mouthpiece with tube

DIRECTIONS FOR USE
Remove the device from package and connect the filter end of tubing to the exerciser.
You can label the device with your name in the white base to avoid the inadvertent use by another patient. Seat comfortably to promote optimal lung expansion. If you are unable to assume or maintain this position, perform the procedure in any position as long as the device remains upright. Tilting the respiration exerciser decreases the required effort and reduces the exercise's effectiveness.
Exhale normally and place lips tightly around mouthpiece.
1) INHALE maximally trying to raise one, two or three balls according the instructions received from your doctor or nurse.
2) HOLD breath for 2 to 3 seconds and
3) EXHALE slowly through the nose, while removing the mouthpiece from lips
4) Relax after each deep breath and breathe normally.
5) Repeat the process at the frequency prescribed by your doctor.
6) Cough after the exercise to remove accumulated secretions. You may use a small pillow for splinting chest incisions.

CAUTION
Use this device only under the prescription and directions given by your doctor.
If you feel light-headedness during the procedure, stop and rest before continuing.
In paediatric use, the child must be supervised during exercise.
As any medical device, keep it out of the reach of children.

CLEANING THE RESPIPROGRAM

The Respiprogram is a “single patient” device and should be used during the period prescribed by your doctor.
After use wash carefully the mouthpiece with clear warm (approx. 40°C) spin water and leave it dry. You may place the tube with the mouthpiece in its seat at the right of the body, the mouthpiece facing down. If necessary, Respiprogram can be dismantled opening the white base, allowing the separate washing of the body and the balls.
When assembling the device back, once the pieces completely dry, be sure to place each ball in its corresponding cylinder: The red in the 600cc marked cylinder, the yellow in the 900cc and the green in the 1200cc.
When not in use, keep the device in a dry clean place. The device may be disposed in the plastic clearance container.

Notes

The Respiprogram is not a flow measuring device. The flow figures shown in each cylinder are only given as indication for the doctor or nurse.
The filter located in the insertion point of the tubing serves only to prevent inhalation of extraneous material.

GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies

REF	Product code		Keep in a cool, dry place
LOT	Lot number		Keep away from sunlight
	Manufacturer	CE	Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745
NON STERILE	Non-sterile		Caution: read instructions (warnings) carefully
MD	Medical Device		Expiration date
	Consult instructions for use	1	Single patient multiple use
CH REP	Authorized Representative in Swiss	UK REP	Authorized Representative in the UK
UDI	Unique Device Identifier		

DESCRIPTION DU PRODUIT
Respiprogram est un appareil pour réaliser des exercises d'inspiration profonde amplifiant le débit d'air. L'inspiration profonde contribue à élargir les alvéoles pulmonaires et à dégager les voies respiratoires des mucosités.

INDICATIONS
Prévention des complications respiratoires post-opératoires telles que l'atélectasie, la pneumonie ou un dysfonctionnement pulmonaire.

CONTRE-INDICATIONS
Pour de plus amples renseignements, contactez votre médecin.

CONTENU DE L'EMBALLAPE
A) Respiprogram;
B) Connecteur avec filtre;
C) Tuyau flexible annelé avec embout buccal;
E) Emplacement de l'embout buccal

MODE D'EMPLOI
Retirez l'appareil de son emballage et reliez le tuyau flexible annelé avec l'embout conique avec filtre du dispositif médical.
Vous pouvez étiqueter l'appareil avec le nom et éventuellement le numéro d'enregistrement du patient dans la partie blanche de la base pour éviter toute utilisation fortuite par un autre patient.
S'allonger confortablement pour faciliter l'expansion optimale des poumons. Si vous avez des difficultés à maintenir cette position, faites cette exercice dans une autre position en faisant en sorte que le dispositif soit toujours verticale.-Ne pas pencher le RESPIPROGRAM car cela réduit l'effort nécessaire et l'efficacité de l'exercice).
Respirez normalement et placez les lèvres fermement autour de l'embout buccal.
1) Inspirez profondément en essayant d'élever une, deux ou trois boules, selon les instructions reçues de la part de votre médecin.
2) Maintenez votre inspiration au 2 à 3 secondes
3) Enlevez l'embout buccal et EXPIREZ lentement par le nez
4) Marquez une pause en respirant normalement après chaque respiration profonde
5) Répétez l'exercice selon les indications prescrites par votre médecin.
6) A la fin de l'exercice, vous pouvez provoquer une quinte de toux à fin d'éliminer les mucosités accumulées. Si vous avez une incision thoracique récente et douloureuse, y appuyer doucement un petit oreiller pour la détenir pendant la toux.

PRÉCAUTIONS
Utilisez l'appareil uniquement selon les instructions du médecin. Arrêtez l'exercice si vous ressentez de légères nausées, et reposez vous avant de continuer l'exercice.

En usage pédiatrique, l'exercice doit être réalisé sous la supervision constante d'un adulte. Comme tous les dispositifs médicaux, gardez hors de portée des enfants.

ENTRETIEN DU RESPIPROGRAM

Respiprogram est à usage personnel et doit être utilisé pendant le délai prescrit par le médecin. Après utilisation, lavez soigneusement l'embout buccal avec de l'eau courante tiède (environ 40 C) et laissez sécher. Le tuyau flexible annelé avec embout buccal peut être calé sur l'ergot (E) situé sur le côté droit de l'appareil avec l'embout buccal vers le bas. Par indication médicale, vous pouvez séparer la base blanche du dispositif permettant le lavage individuel des boules et du dispositif lui-même. Une fois les pièces complètement sèches, assurez vous que chaque boule est placée dans le cylindre correspondant : la rouge dans le cylindre à 600cc ; la jaune dans le cylindre à 900cc, et la verte dans le 1200cc. Maintenir l'appareil dans un endroit propre et sec lorsqu'il n'est pas utilisé. Respiprogram peut être recyclé dans un conteneur de déchets plastiques.

Notes

Respiprogram n'est pas un dispositif de mesure de débit d'air. Les valeurs affichées ne sont qu'indicatives. Le filtre entre le tuyau flexible annelé et l'appareil a seulement la fonction d'éviter l'inspiration occasionnelle de particules.

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

REF	Code produit		Á conserver dans un endroit frais et sec
LOT	Numéro de lot		Á conserver à l'abri de la lumière du soleil
	Fabricant	CE	Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745
NON STERILE	Pas stérile		Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements)
MD	Dispositif médical		Date d'échéance
	Consulter les instructions d'utilisation	1	Usage multiple pour un seul patient
CH REP	Représentant autorisé au Suisse	UK REP	Représentant autorisé au Royaume-Uni
UDI	Identifiant unique de l'appareil		

DESCRIPCIÓN

RESPIPROGRAM es un dispositivo para ejercitar la inspiración profunda. Este ejercicio ayuda a expandir los alveolos pulmonares así como a limpiar las vías respiratorias de mucosidades.
Indicaciones
Para prevenir complicaciones respiratorias postquirúrgicas, tales como atelectasis, neumonía o disfunción pulmonar.

CONTRAINDICACIONES

Para una mayor información, dirigirse al médico.

CONTENIDO DE LA BOLSA

A) Respiprogram;
B) Conector con filtro;
C) Tubo con boquilla;
D) Lengüeta de sujeción.

INSTRUCCIONES DE USO

Retirar el dispositivo de su envoltorio y conectar el filtro con el tubo y boquilla en el orificio cónico del dispositivo. Puedes etiquetar el dispositivo su nombre o numero de cama en la base blanca para evitar su uso inadvertido por otro paciente. Siéntese cómodamente para facilitar una expansión pulmonar óptima. Si tiene dificultades para mantener esta postura, puede efectuar el ejercicio en otra posición asegurándose siempre que el dispositivo esté vertical. La inclinación del dispositivo reduce el esfuerzo necesario así como la efectividad del ejercicio.
Exhale con normalidad y coloque los labios firmemente alrededor de la boquilla.

1) Inspire profundamente intentando alzar una, dos o tres bolas, según las instrucciones recibidas del medico.
2) Sostener la respiración 2 o 3 segundos y
3) Exhalar lentamente por la nariz, retirando previamente la boquilla de los labios.
4) Descansar después de cada inspiración profunda y respire con normalidad.
5) Repita el ejercicio siguiendo la pauta prescrita por su médico o enfermera.
6) Toser al finalizar el ejercicio para erradicar la mucosidad acumulada. En caso de incisiones pectorales recientes, sostenerlas presionando suavemente con una almohada pequeña.

PRECAUCIONES

Utilizar el dispositivo solo bajo prescripción e instrucciones de su medico.
Suspender el ejercicio ante sensación de leve mareo, y descansar antes de seguir practicando.
En uso pediátrico, el niño debe ser supervisado durante el ejercicio.

Como todos los dispositivos médicos, mantener fuera del alcance de los niños.

MANTENIMIENTO DEL RESPIPROGRAM

Respiprogram es un dispositivo mono-paciente y debe ser utilizado durante el tiempo prescrito por su medico. Después de uso, lavar cuidadosamente la boquilla con agua corriente templada (aprox. 40°C) y dejar secar. La boquilla con tubo puede sujetarse en la lengüeta (E) situada en la parte derecha del dispositivo con la boquilla hacia abajo. Bajo indicación medica, se puede separar la base blanca del dispositivo permitiendo la higiene individualizada de las bolas y del dispositivo mismo. Una vez las piezas estén completamente secas, asegurarse que cada bola se ubica en su correspondiente cilindro: La bola roja en el cilindro marcado 600cc, la amarilla en la de 900cc y la verde en la de 1200cc. Mantener el dispositivo en un lugar limpio y seco cuando no se utilice. Respiprogram puede ser depositado en los contenedores de residuos plásticos.

Notas:

Respiprogram NO es un dispositivo para la medición del flujo respiratorio. Los valores indicados son orientativos.

El filtro situado entre el tubo y el dispositivo tiene solo la función de evitar la aspiración accidental de partículas.

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses

REF	Código producto		Conservar en un lugar fresco y seco
LOT	Número de lote		Conservar al amparo de la luz solar
	Fabricante	CE	Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745
NON STERILE	No estéril		Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente
MD	Producto sanitario		Fecha de caducidad
	Consultar las instrucciones de uso	1	Uso múltiple para un solo paciente
CH REP	Representante autorizado en Suizo	UK REP	Representante autorizado en el Reino Unido
UDI	Identificador único de dispositivo		

PRODUKTBESCHREIBUNG
Der RESPIPROGRAM ist ein floworientierter Atemtrainer, der den Patienten zum tiefen Einatmen (Inspiration) anregen soll. Tiefes Einatmen begünstigt sowohl eine bessere Belüftung der Lungenbläschen (Alveolus pulmonis) als auch eine Mucusmobilisierung in den Atemwegen.

INDIKATIONEN
Zur Vermeidung postoperativer Komplikationen der Luftwege wie Atelektasen, Pneumonien oder pulmonaler Dysfunktionen.

KONTRAINDIKATIONEN
Hinsichtlich möglicher Gegenanzeigen fragen Sie Ihren Arzt.

LIEFERUMFANG
A) RESPIPROGRAM;
B) Konnektor mit Filter;
C) Schlauch mit Mundstück;
D) Befestigen Sie den Schlauch nach dem Gebrauch an der hierfür vorgesehenen Vorrichtung.

GEBRAUCHSANWEISUNG
Entnehmen Sie den Atemtrainer der Verpackung und stecken das Schlauchende mit dem Filter auf das Gerät. Sie können das Gerät beschriften mit Ihrem Namen versehen werden, um den unbeabsichtigten durch einen anderen Patienten zu vermeiden. Nehmen Sie eine möglichst bequeme Haltung ein.
Dies ist förderlich für eine optimale Belüftung der Lunge. Halten Sie das Gerät aufrecht - ein Kippen vermindert die erforderliche Atemarbeit und beeinträchtigt die Wirksamkeit der Übung. Atmen Sie normal aus und schließen dann die Lippen fest um das Mundstück.
1) Atmen Sie so tief wie möglich ein, um entsprechend der Anweisungen Ihres Arztes oder der Schwester / des Pflegers einen, zwei oder drei Bälle nach oben zu bewegen.
2) Halten Sie den Atem für 2 - 3 Sekunden an und
3) Atmen Sie langsam durch die Nase aus, während. Sie das Mundstück freigeben.
4) Entspannen Sie sich nach jedem tiefen Atemzug und atmen normal weiter.
5) Wiederholen Sie die Übung entsprechend der Anweisung Ihres Arztes oder der Schwester.
6) Husten Sie nach jeder Übung, um Sekret zu mobili-sieren.

WARNHINWEISE
Sollten Sie während einer Übung Schwindel verspüren, unterbrechen Sie die Übung sofort und fahren nach einer Erholungspause fort.
Verwenden Sie dieses Gerät nur gemäß Vorschrift oder unter Anleitung Ihres Arztes oder der Schwester / des Pflegers.

REINIGUNG DES RESPIPROGRAM

Der RESPIPROGRAM ist ein „Einpatientensystem“ und sollte während der von Ihrem Arzt verordneten Dauer verwendet werden. Reinigen Sie das Mundstück gründlich nach Gebrauch unter warmem fließenden Wasser (ca. 40°C) und lassen es trocknen. Der Schlauch mit Mundstück lässt sich nach Gebrauch in der dafür vorgesehenen Vorrichtung an der rechten Seite des Geräts befestigen. Sollte der Arzt ein Spülen des Gehäuses und der Bälle anordnen, lässt sich der weiße Sockel des RESPIPROGRAM zu diesem Zweck öffnen. Der Zusammenbau des Geräts sollte erst wieder im völlig trockenem. Zustand erfolgen, wobei dar-auf zu achten ist, dass die Bälle jeweils in den entsprechenden Zylinder kommen: der rote Ball in den 600 cc Zylinder, der gelbe Ball in den 900 cc Zylinder und der grüne in den 1200 cc Zylinder.

ZUR BEACHTUNG

Verwahren Sie das Gerät an einem trocknen, sauberen und für Kinder unzugänglichen Ort. Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht verwenden.
Das Gerät kann im Kunststoffmüll entsorgt werden.

Hinweise

Der RESPIPROGRAM ist kein Flow-Meßgerät. Die auf dem Zylinder angegebenen Flow-Werte dienen nur als Hinweis für den Arzt oder.
Im Schlauchansatz dient nur zur Vermeidung der Inhalation von Partikeln.

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten

REF	Erzeugniscode		An einem kühlen und trockenen Ort lagern
LOT	Chargennummer		Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern
	Hersteller	CE	Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745
NON STERILE	Nicht steril		Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen
MD	Medizinprodukt		Ablaufdatum
	Gebrauchsanweisung beachten	1	Mehrfachverwendung für einen einzelnen Patienten
CH REP	Autorisierter Vertreter im Schweizer	UK REP	Autorisierter Vertreter im Vereinigten Königreich
UDI	Eindeutige Geräte-ID		

DESCRIÇÃO DO PRODUTO
Respiprogram é um exercitador de fluxo para a ginástica respiratória concebido para favorecer a inspiração profunda (inalação). A respiração profunda ajuda a expandir os alvéolos pulmonares, bem como a limpar a passagem do muco nas vias respiratórias.

INDICAÇÕES
Para prevenir complicações pós-operatórias das vias respiratórias, por exemplo: atelectasia, pulmonite ou disfunção pulmonar.

CONTRAINDICAÇÕES
Para quaisquer contraindicações, consulte o seu médico

CONTEÚDO DA EMBALAGEM
A) Respiprogram;
B) Conector com filtro;
C) Tubo com bocal;
D) Sede para tubo com bocal

INSTRUÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO
Retire o dispositivo da embalagem e encaixe a extremidade do tubo no filtro do exercitador.
É possível etiquetar o dispositivo com o nome do paciente na base branca para evitar o uso acidental por parte de outro paciente. Sente-se comodamente para favorecer a expansão pulmonar ideal. Se não conseguir obter ou manter essa posição, execute o procedimento em qualquer posição, desde que o dispositivo permaneça na vertical. Inclinar o Respiprogram reduz o esforço necessário e, portanto, reduz a eficácia do exercício.
Expire normalmente e coloque os lábios firmes à volta do bocal.
1) Inspire o máximo possível tentando levantar um, dois ou três indicadores móveis, de acordo com as instruções do seu médico.
2) Sustenha a respiração por 2 a 3 segundos.
3) Expire lentamente pelo nariz enquanto retira o bocal dos lábios.
4) Descanse após cada respiração profunda e respire normalmente.
5) Repita o processo com a frequência prescrita pelo seu médico.
6) Tussa após o exercício para remover as secreções acumuladas.

ATENÇÃO
Utilize este dispositivo apenas sob prescrição e instruções fornecidas pelo seu médico.
Caso sinta ligeiras tonturas durante o procedimento, pare e descanse antes de continuar.
Em utilização pediátrica, a criança deve ser supervisionada durante o exercício. Como qualquer outro dispositivo médico, mantenha fora do alcance das crianças.

LIMPEZA DO RESPIPROGRAM

O Respiprogram é um dispositivo para um único paciente e deve ser utilizado durante o período prescrito pelo médico.
Após a utilização, lave cuidadosamente o bocal com água quente corrente (cerca de 40°C) e deixe secar. É possível colocar o tubo com o bocal na sua sede à direita do corpo e com o bocal voltado para baixo. O Respiprogram pode ser desmontado abrindo a base branca para a lavagem das partes internas. Aquando da remontagem o dispositivo, certifique-se de inserir cada indicador no cilindro correspondente: o vermelho no cilindro de 600 cm³, o amarelo no cilindro de 900 cm³ e o verde no cilindro de 1200 cm³. Quando não estiver a ser utilizado, mantenha o dispositivo num local seco e limpo. O dispositivo pode ser descartado no plasticão para recolha seletiva.

Notas

O Respiprogram não é um medidor de fluxo. Os dados de fluxo indicados em cada cilindro são dados apenas como indicação para o médico ou o enfermeiro. O filtro encontra-se no ponto de inserção para o tubo e serve apenas para evitar a inalação de partículas.

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses

REF	Código produto		Armazenar em local fresco e seco
LOT	Número de lote		Guardar ao abrigo da luz solar
	Fabricante	CE	Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745
NON STERILE	Não estéril		Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente
MD	Dispositivo médico		Data de validade
	Consulte as instruções de uso	1	Uso múltiplo em um único paciente
CH REP	Representante autorizado no Suíço	UK REP	Representante autorizado no Reino Unido
UDI	Identificador único do dispositivo		

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το Respiprogram είναι ένας εξασκητής ροής για την άσκηση του αναπνευστικού συστήματος σχεδιασμένος για να διευκολύνει τη βαθιά αναπνοή (εισπνοή). Η βαθιά εισπνοή βοηθά στη διαστολή των πνευμονικών κυψελίδων, καθώς και στον καθαρισμό της βλέννας από την αναπνευστική οδό.

ΟΔΗΓΙΕΣ

Για την πρόληψη των μετεγχειρητικών επιπλοκών στις αναπνευστικές οδούς, όπως: ατελεκτασία, πνευμονία ή δυσλειτουργία των πνευμόνων.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Για τυχόν αντενδείξεις, συμβουλευτείτε το γιατρό

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

A) Respiprogram,
B) Σύνδεσμος με φίλτρο,
C) Σωλήνας με επιστόμιο,
D) Υποδοχή για σωλήνα με επιστόμιο

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αφαιρέστε τη συσκευή από τη συσκευασία και συνδέστε το άκρο του σωλήνα στο φίλτρο του εξασκητή.
Μπορείτε να τοποθετήσετε μια ετικέτα πάνω στη λευκή βάση της συσκευής με το όνομα του ασθενούς για να αποφύγετε τυχόν χρήση από άλλον ασθενή. Καθίστε άνετα ώστε να γίνεται καλύτερη διαστολή των πνευμόνων. Εάν δεν μπορείτε να λάβετε ή να διατηρήσετε αυτή τη στάση, εκτελέστε τη διαδικασία σε οποιαδήποτε στάση αρκεί η συσκευή να παραμένει κάθετη. Δίνοντας κλίση στο Respiprogram μειώνεται η απαιτούμενη προσπάθεια και ως εκ τούτου μειώνεται η αποτελεσματικότητα της άσκησης.
Εκπνεύστε κανονικά και τοποθετήστε τα χείλη σφιχτά γύρω από το επιστόμιο.

1) Εισπνεύστε συνεχόμενα μέχρι να ανέβει ο ένας, οι δύο ή και οι τρεις κινούμενοι δείκτες, ανάλογα με τις υποδείξεις που λάβατε από το γιατρό σας.
2) Κρατήστε την αναπνοή 2 ή 3 δευτερόλεπτα
3) Εκπνεύστε αργά μέσω της μύτης, ενώ αφαιρείτε το επιστόμιο από τα χείλη
4) Ξεκουραστείτε ύστερα από κάθε βαθιά αναπνοή και αναπνεύστε κανονικά.
5) Επαναλάβετε τη διαδικασία με τη συχνότητα που σας έχει υποδείξει ο γιατρός.
6) Βήξτε ύστερα από την άσκηση ώστε να αφαιρεθούν οι συσσωρευμένες εκκρίσεις.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρησιμοποιήστε αυτή τη συσκευή μόνο κατόπιν συνταγογράφησης και σύμφωνα με τις υποδείξεις του γιατρού. Σε περίπτωση που νιώσετε ελαφριά ζάλη κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, σταματήστε και ξεκουραστείτε προτού συνεχίσετε.
Όταν γίνεται παιδιατρική χρήση, το παιδί πρέπει να επιτηρείται κατά τη διάρκεια της άσκησης. Όπως και κάθε ιατρική συσκευή, φυλάξτε την μακριά από παιδιά.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ RESPIPROGRAM

Το Respiprogram είναι μια συσκευή που προορίζεται για έναν μόνο ασθενή και πρέπει να χρησιμοποιείται για το χρονικό διάστημα που συνταγογραφείται από τον γιατρό.
Μετά τη χρήση πλύνετε επιμελώς το επιστόμιο με ζεστό νερό βρύσης (περίπου 40°C) και αφήστε το να στεγνώσει. Μπορείτε να τοποθετήσετε τον σωλήνα με το επιστόμιο στην υποδοχή του στα δεξιά του σώματος, έχοντας το επιστόμιο στραμμένο προς τα κάτω. Μπορείτε να αποσυναρμολογήσετε το Respiprogram ανοίγοντας τη λευκή βάση για να πλύνετε τα εσωτερικά μέρη. Κατά την επανασυναρμολόγηση της συσκευής βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει τους δείκτες στους αντίστοιχους κυλίνδρους: τον κόκκινο στον κύλινδρο των 600cc, τον κίτρινο στον κύλινδρο των 900cc και τον πράσινο στον κύλινδρο των 1200cc.
Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, αποθηκεύστε την σε στεγνό και καθαρό μέρος. Μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή στον κάδο διαχωρισμένης συλλογής για τα πλαστικά απορρίμματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

Το Respiprogram δεν είναι ένας μετρητής ροής. Τα στοιχεία ροής που αναφέρονται σε κάθε κύλινδρο είναι απλώς ενδεικτικά και προορίζονται για τον γιατρό ή τον νοσηλευτή.
Το φίλτρο βρίσκεται στο σημείο εισαγωγής του σωλήνα και χρησιμεύει μόνο για την αποφυγή εισπνοής σωματιδίων.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.

REF	Κωδικός προϊόντος		Φυλάσσετε σε δροσερό και ξηρό μέρος.
LOT	Αριθμός παρτίδας		Φυλάσσετε μακριά από το ηλιακό φως
	Κατασκευαστής	CE	Ιατρική συσκευή συμβατή με τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/745
NON STERILE	Όχι στείρα		Προειδοποίηση: Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες (προειδοποιήσεις) χρήσης.
MD	Ιατρική συσκευή		Ημερομηνία λήξης
	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης	1	Πολλαπλή χρήση για έναν μόνο ασθενή
CH REP	Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στην Ελβετία	UK REP	Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο Ηνωμένο Βασίλειο
UDI	Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής		

وصف المنتج

جهاز Respiprogram عبارة عن محفّز تدفق للتمرينات التنفسية مصمم لتعزيز الاستنشاق العميق (الشهيق). يساعد التنفس العميق على توسيع الحويصلات الرئوية، وكذلك تنظيف ممرات المخاط في المجري التنفسي.

الإرشادات

من أجل الوقاية من مضاعفات ما بعد الجراحة في الجهاز التنفسي، على سبيل المثال: انخماص الرئة أو الالتهاب الرئوي أو الخلل الرئوي.

موانع الاستعمال

بشأن موانع الاستعمال المحتملة، استشر الطبيب

محتويات العبوة

A) جهاز Respiprogram؛ ب) موصل مع مرشح؛ ج) أنبوب مع فوهة. د) مقر الأنبوب مع الفوهة

تعليمات الاستخدام

أخرج الجهاز من العبوة وقم بتوصيل طرف الأنبوب بمرشح المُحفِّز.

يمكن وضع ملصق على الجهاز باسم المريض على القاعدة البيضاء لتجنب الاستخدام العرضي من قبل مريض آخر. اجلس بشكل مريح لتعزيز تمدد الرئة المثالي. في حالة عدم القدرة على اتخاذ هذا الوضع أو المحافظة عليه، نفِّذ الإجراء في أي وضع طالما ظل الجهاز في وضع رأسي. تقلل إمالة جهاز Respiprogram من الجهد اللازم وبالتالي تقلل من فعالية التمرين.

قم بالزفير بشكل طبيعي وضع شفتيك بإحكام حول الفوهة.

1) استنشق حتى الحد الأقصى مع محاولة رفع مؤشر أو مؤشرين أو ثلاثة مؤشرات متحركة، وفقًا للتعليمات التي تتلقاها من الطبيب.
2) احبس أنفاسك لمدة لا تقل عن 2 إلى 3 ثوان
3) قم بالزفير ببطء من خلال الأنف، أثناء إزالة الفوهة من شفتيك
4) استرح بعد كل نفس عميق وتنفس بشكل طبيعي.
5) كرّر العملية بالتكرار الموصوف من قِبل الطبيب.
6) تعمد الكحة بعد التمرين لإزالة الإفرازات المتراكمة.

تنبيه

لا تستخدم هذا الجهاز إلا بموجب الوصفة الطبية والإرشادات الصادرة من الطبيب.

إذا شعرت بدوار خفيف أثناء الإجراء، فتوقف واسترح قبل المواصلة.

عند استخدامه على الأطفال، يجب مراقبة الطفل أثناء التمرين. مثل أي جهاز طبي، يُحفظ

هذا الجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال. **تنظيف Respiprogram**
جهاز Respiprogram عبارة عن جهاز يُستخدم لمريض واحد ويجب استخدامه خلال الفترة التي يحددها الطبيب.
بعد الاستخدام، تُغسَل الفوهة بعناية بالماء الجاري الساخن (حوالي 40°مئوية) واتركها لتجف. من الممكن وضع الأنبوب مع وجود الفوهة في مقرها على يمين الجسم، بحيث تكون الفوهة متجهة نحو الأسفل. يمكن فك جهاز Respiprogram بواسطة فتح القاعدة البيضاء من أجل غسل الأجزاء الداخلية. أثناء إعادة تجميع الجهاز، تأكد من إدخال كل مؤشر في الأسطوانة المقابلة له: الأحمر في الأسطوانة 600 سم مكعب، والأصفر في الأسطوانة 900 سم مكعب والأخضر في الأسطوانة 1200 سم مكعب.
في حالة عدم استخدام الجهاز، احتفظ بالجهاز في مكان جاف ونظيف. يمكن التخلص من الجهاز في صندوق النفايات المخصص للبلاستيك بنظام الجمع المنفصل للنفايات.

ملاحظات

جهاز Respiprogram ليس مقياس تدفق. بيانات التدفق الواردة في كل أسطوانة مقدمة فقط على نحوٍ إرشادي للطبيب أو الممرض. يوجد المرشح في نقطة إدخال الأنبوب ويُفيد فقط في منع استنشاق الجزيئات.

GIMA امي ج نامض طورش

يطبق نامض B2B القياسي جيمي GIMA لمدة 12 شهر.

REF	كود المنتج		يحفظ في مكان بارد وجاف
LOT	رقم الدفعة		يحفظ بعيدًا عن ضوء الشمس
	الشركة المصنعة	CE	جهاز طبي يتوافق مع التوجيه 2017/745 (UE)
NON STERILE	ليس معقم		الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية
MD	جهاز طبي		تاريخ انتهاء الصلاحية
	تامايلعت صرحو ةقدب أرقا مادختسالا	1	تامادختسالا ددعتم دحاو ضيرم
CH REP	ةكلمملا ي ف المعتمد المثل المملا ةدحتملا	UK REP	ةدحتملا ةكلمملا ي ف المعتمد المثل المملا
UDI	معرّف الجهاز الفريد		

ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА
Respiprogram е уред за упражняване на поток за респираторна гимнастика, проектиран за улесняване на дълбоки вдишване (инхалиране). Дълбокото вдишване помага за разширяване на белодробните алвеоли, както и за почистване на преминаването на слуз в дихателните пътища.

ИНСТРУКЦИИ
За предотвратяване на постоперативни усложнения на дихателните пътища, например: ателектаза, пневмония или белодробна дисфункция.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
За всякакви противопоказания се консултирайте с Вашия лекар.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА
A) Respiprogram;
B) Конектор с филтър;
C) Тръба с мундщук;
E) Седалище на тръба с мундщук

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
Извадете устройството от опаковката и свържете края на тръбата към филтъра на уреда за упражнения.
Възможно е да се обозначи устройството с името на пациента върху бялата основа, за да се избегне случайна употреба от друг пациент. Седнете удобно, за да насърчите оптималното разширяване на белите дробове. Ако не можете да заемете или поддържате тази позиция, извършете процедурата във всяка позиция, поддържайки устройството изправено. Накланянето на Respiprogram намалява необходимите усилия и по този начин намалява ефективността на упражнението.
Издишвайте нормално и позиционирайте стиснати устните около мундщука.

1) Вдишвайте максимално, като опитвате да вдигнете един, два или три мобилни индикатора, съгласно инструкциите, получени от Вашия лекар.
2) задръжте дъха си минимум за 2 или 3 секунди
3) издишвайте бавно през носа, докато отстранявате устните си от мундщука
4) Почивайте след всяко дълбоко вдишване и дишайте нормално.
5) Повтаряйте процедурата толкова често, колкото е предписано от Вашия лекар.
6) Изкашляйте след упражнението за отстраняване на натрупаните секрети.

ВНИМАНИЕ
Използвайте този уред единствено съгласно предписанията, предоставени от Вашия лекар.
В случай на лек световъртеж по време на процедурата, спрете и починете преди да продължите.
При педиатрична употреба детето трябва да се наблюдава по време на упражнението. Как-

то всеки медицински продукт, съхранявайте на място, недостъпно за деца.

ПОЧИСТВАНЕ НА RESPIPROGRAM

Respiprogram е един уред за употреба от един пациент и трябва да се използва през периода, предписан от лекаря. След употреба измийте добре мундщука с гореща течаща вода (около 40°C) и го оставете да изсъхне. Възможно е да се позиционира тръбата с мундщука в нейното седалище отдясно на корпуса, като мундщукът е обърнат надолу. Respiprogram може да бъде разглобен като се отвори бялата основа за измиване на вътрешните части. По време на повторното сглобяване на устройството, уверете се, че сте поставили всеки един от индикаторите в съответния цилиндър: червеният в цилиндъра от 600cc, жълтият в този от 900cc и зеленият в този от 1200cc. Когато не се използва, съхранявайте устройството на сухо и чисто място. Устройството може да се изхвърли в контейнер за пластмасови отпадъци за разделно събиране.

ЗАБЕЛЕЖКИ

Respiprogram не е уред за измерване на поток. Данните на потока, представени във всеки цилиндър за предоставени, само за индикация на лекаря.
Филтърът се намира в точката на поставяне на тръбата и служи само за да се избегне вдишване на частици.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ НА GIMA

Прилага се стандартната 12-месечна B2B гаранция (за взаимоотношения между фирми) на фирма Gima.

REF	Код на продукта		Да се съхранява на хладно и сухо място
LOT	Номер на партида		Да се съхранява на място, защитено от слънчева светлина
	Производител	CE	Медицинско изделие в съответствие с Регламент (ЕС) 2017/745
	Нестерилен		Внимание: Прочетете внимателно и спазвайте стриктно инструкциите (предупрежденията) за употреба
MD	Медицинско изделие		Срок на годност
	Прочетете инструкциите за употреба		Многократна употреба за един пациент
CH REP	Оторизиран представител в швейцарски	UK REP	Упълномощен представител във Великобритания
UDI	Уникален идентификатор на устройството		

OPIS PROIZVODA
Respiprogram je vježbač protoka za respiratornu gimnastiku dizajniran za poticanje dubokog udisaja (udisanja). Duboko disanje pomaže proširiti plućne alveole, kao i osloboditi prolaz sluzi u dišnim putevima.

INDIKACIJE
Za sprječavanje postoperativnih komplikacija respiratornog trakta, na primjer: atelektaza, pneumonija ili plućna disfunkcija.

KONTRAINDIKACIJE
Za sve kontraindikacije posavjetujte se s liječnikom.
SADRŽAJ PAKIRANJA
A) Respiprogram;
B) Priključak s filtrom;
C) Cijev s usnikom;
E) Sjedište cijevi s usnikom

UPUTE ZA UPORABU
Izvadite uređaj iz pakiranja i spojite kraj cijevi na filtar trenažera.
Uređaj se može označiti imenom pacijenta na bijeloj podlozi kako bi se spriječilo slučajno korištenje od strane drugog pacijenta. Udobno se smjestite kako biste pospješili optimalno širenje pluća. Ako ne možete zauzeti ili zadržati ovaj položaj, provedite postupak u bilo kojem položaju sve dok uređaj ostane okomit. Naginjanje Respiprograma smanjuje potreban napor i stoga smanjuje učinkovitost vježbe.
Izdahnite normalno i čvrsto stisnite usne oko nastavka za usta.
1) Duboko udahnite pokušavajući podići jedan, dva ili tri pokretna markera, prema uputama koje ste dobili od liječnika.
2) zadržite dah 2 do 3 sekunde
3) polako izdahnite kroz nos dok skidate nastavak za usta s usana
4) Odmorite se nakon svakog dubokog udaha i dišite normalno.
5) Ponavljajte postupak onoliko puta koliko Vam liječnik propiše.
6) Kašaljite nakon vježbanja za uklanjanje nakupljenog sekreta.

POZOR
Koristite ovaj uređaj samo prema receptu i uputama vašeg liječnika.
Ako tijekom postupka osjetite vrtoglavicu, stanite i odmorite se prije nastavka.
U pedijatrijskoj upotrebi, dijete tijekom vježbanja mora biti pod nadzorom. Kao i svaki medicinski proizvod, čuvajte ga izvan dohvata djece.

ČIŠĆENJE RESPIPROGRAMA
Respiprogram je uređaj za jednog pacijenta i mora se koristiti tijekom razdoblja koje je propisao liječnik.
Nakon upotrebe pažljivo operite nastavak za usta toplom tekućom vodom (oko 40 °C) i

ostavite da se osuši. Moguće je postaviti cjev s usnikom u svoje ležište desno od tijela, s usnikom okrenutim prema dolje. Respiprogram se može rastaviti otvaranjem bijele baze za pranje unutarnjih dijelova. Prilikom ponovnog sastavljanja uređaja obavezno umetnite svaki mjerač u odgovarajući cilindar: crveni u 600 cc cilindar, žuti u 900 cc i zeleni u 1200 cc.
Kada se ne koristi, uređaj držite na suhom i čistom mjestu. Uređaj se može odložiti u plastični spremnik za odvojeno prikupljanje otpada.

NAPOMENA
Respiprogram nije mjerač protoka. Podaci o protoku prijavljeni u svakom cilindru dati su samo kao indikacija za liječnika.
Filtar se nalazi na mjestu umetanja cijevi i služi samo za sprječavanje udisanja čestica.

UVJETI JAMSTVA GIMA
Primjenjuje se standardno B2B jamstvo Gima od 12 mjeseci.

REF	Šifra proizvoda		Čuvati na hladnom i suhom mjestu
LOT	Broj serije		Čuvati zaštićeno od sunčeve svjetlosti
	Proizvođač	CE	Medicinski proizvod sukladan propisu (EU) 2017/745
NON STERILE	Nije sterilno		Pozor: Pročitajte i pažljivo slijedite upute (upozorenja) za upotrebu
MD	Medicinski uređaj		Datum isteka
	Pročitajte upute za uporabu	1	Višestruka uporaba za jednog pacijenta
CH REP	Ovlašteni predstavnik u Zwitsers	UK REP	Ovlašteni predstavnik u Velikoj Britaniji
UDI	Jedinstveni identifikator uređaja		

A TERMÉK MEGNEVEZÉSE
A Respiprogram egy légzőgyakorlat-áramlásgyakorló, amelynek célja a mély belélegzés (belégzés) elősegítése. A mély belélegzés segít kitágítani a tüdőléghólyagocskákat, valamint megtisztítja a nyálka áramlását a légutakban.

UTASÍTÁSOK
A légzőrendszer posztoperatív szövődményeinek megelőzéséhez, például: atelektázis, tüdőgyulladás vagy tüdőműködési zavar.

ELLENJAVALLATOK
Bármilyen ellenjavallat esetén forduljon orvosához.

A CSOMAG TARTALMA
A) Respiprogram;
B) Szűrővel ellátott csatlakozó;
C) Cső fúvókaszájjal;
D) Fúvókaszájjal ellátott cső helye

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
Vegye ki a készüléket a csomagolásból, és csatlakoztassa a cső végét az gyakorlószűrőhöz.
Felcímkézheti az eszközt a beteg nevével a fehér alapon, hogy elkerülje egy másik beteg általi véletlen használatot. Üljön kényelmesen, hogy elősegítse az optimális tüdőtágulást. Ha nem tudja felvenni vagy megtartani ezt a pozíciót, végezze el az eljárást bármilyen helyzetben, feltéve, hogy az függőleges. Ha megdönti a Respiprogram készüléket, azzal csökkenti a szükséges erőfeszítést, és így csökkenti a gyakorlat hatékonyságát.
Normálisan fújja ki a levegőt, és szorítsa össze az ajkait a fúvókafej körül.
1) Lélegezzen be, amennyire csak lehetséges, és próbáljon meg felemelni egy, két vagy három mobil jelzőt, az orvosától kapott utasításoknak megfelelően.
2) Tartsa vissza a lélegzetét 2-3 másodpercig
3) Lassan fújja ki a levegőt az orrán keresztül, miközben eltávolítja a fúvókafejet az ajkaitól
4) Pihenjen minden mély lélegzetvétel után, és lélegezzen normálisan.
5) Ismételje meg az eljárást az orvos által előírt gyakorisággal.
6) A gyakorlat után köhögjön, hogy eltávolítsa a felgyülemlett váladékot.

FIGYELEM
A készüléket csak az orvosa által felírt javallat és utasítások alapján használja.
Ha az eljárás során szédülést észlel, hagyja abba a gyakorlatot, és pihenjen, mielőtt folytatná.
Gyermekgyógyászati alkalmazás esetén a gyermeket a gyakorlat közben felügyelni kell. Mint minden orvostechnikai eszköz, a gyermekek elől ez is elzárva tartandó.

A RESPIPROGRAM TISZTÍTÁSA
A Respiprogram egy egypácienses készülék, és az orvosa által előírt ideig kell használni.

Használat után alaposan mossa le a fúvókafejet forró folyó vízzel (kb. 40 °C), és hagyja megszáradni. A csövet úgy is el lehet helyezni, hogy a fúvókafej a testtől jobbra helyezkedjen el és lefelé nézzen. A Respiprogram szétszerelhető a fehér alapot kinyitva, így megmoshatók a belső részek. A készülék újbóli összeszerelésekor ügyeljen arra, hogy mindegyik jelzőt a megfelelő hengerbe helyezze be: a pirosat a 600 cm3-es hengerbe, a sárgát a 900 cm3-es hengerbe és a zöldet az 1200 cm3-es hengerbe.
Amikor nem használja, tartsa a készüléket száraz és tiszta helyen. A készüléket a szelektív hulladékgyűjtés műanyag tartályába lehet kidobni.

MEGJEGYZÉSEK

A Respiprogram nem egy áramlásmérő. Az egyes hengereken feltűntetett áramlási adatok csak útmutatásként szolgálnak az orvos számára.
A szűrő a cső beillesztési pontján található, és kizárólag a részecskék belélegzésének megakadályozására szolgál.

GIMA JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

A 12 hónapos Gima B2B standard jótállás érvényes.

REF	Termékkód		Száraz, hűvös helyen tárolandó
LOT	Tételszám		Napfénytől védve tárolandó
	Gyártó	CE	A 2017/745/EU rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz
NON STERILE	Nem steril		Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket)
MD	Orvostechnikai eszköz		Lejárati dátum
	Olvassa el a használati utasításokat	1	Višestruka uporaba za jednog pacijenta
CH REP	Meghatalmazott képviselő az Svájci	UK REP	Hivatalos képviselő az Egyesült Királyságban
UDI	Egyedi eszközazonosító		

OPIS PRODUKTU

Respiprogram (trenażer oddechu) to aparat przeznaczony do wykonywania głębokich ćwiczeń wdechowych, które wzmacniają oddychanie (wdychanie). Głębokie oddychanie pomaga poszerzyć pęcherzyki płucne i oczyścić drogi oddechowe z flegmy.

WSKAZANIA

Zapobieganie powikłaniom pooperacyjnym układu oddechowego np. po niedodma, zapalenie płuc lub zaburzenia czynności płuc.

PRZECIWWSKAZANIA

Aby uzyskać informacje na temat możliwych przeciwwskazań, należy skonsultować się z lekarzem.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

A) Trenażer oddechu;
B) Złącze z filtrem;
C) Rurka z ustnikiem;
D) Gniazdo na rurkę z ustnikiem.

SPOSÓB ZASTOSOWANIA

Wyjąć urządzenie z opakowania i podłączyć końcówkę rurki do filtra aparatu.
Urządzenie można oznaczyć imieniem i nazwiskiem pacjenta na białej podstawie, aby zapobiec przypadkowemu użyciu przez innego pacjenta. Podczas ćwiczenia oddechu należy usiąść wygodnie, aby zapewnić optymalne rozprężenie płuc. Jeśli nie jest możliwe przyjęcie lub utrzymanie takiej pozycji, ćwiczenie można wykonywać w dowolnej pozycji, pamiętając jednak o zachowaniu pionowej pozycji urządzenia. Przechylenie trenażera zmniejsza wymagany wysiłek, a tym samym skuteczność ćwiczenia.
Wykonać normalny wydech i mocno zacisnąć usta wokół ustnika.
1) Wykonać głęboki wdech, starając się podnieść jedną, dwie lub trzy ruchome kulki, zgodnie z zaleceniami lekarza.
2) Utrzymać wdech przez 2 lub 3 sekundy
3) Wykonać powolny wydech przez nos, wyjmując ustnik z ust.
4) Po każdym głębokim oddechu odpocząć i normalnie oddychać.
5) Powtarzać ćwiczenie zgodnie z zaleceniami lekarza.
6) Po wykonaniu ćwiczenia zakasłać, aby usunąć nagromadzoną wydzielinę.

UWAGA

Z urządzenia należy korzystać wyłącznie zgodnie z zaleceniami i instrukcjami lekarza.
Jeśli podczas ćwiczeń wystąpią niewielkie zawroty głowy, należy przerwać i odpocząć przed kontynuowaniem.
W przypadku stosowania u dzieci, podczas ćwiczeń należy je nadzorować. Jak każde urządzenie medyczne, przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

CZYSZCZENIE TRENAŻERA

Trenażer oddechu jest urządzeniem przeznaczonym dla jednego pacjenta i należy go używać przez okres zalecony przez lekarza. Po użyciu ustnik należy dokładnie umyć w ciepłej, bieżącej wodzie (około 40°C) i pozostawić do wyschnięcia. Rurkę z ustnikiem można umieścić w gnieździe po prawej stronie korpusu z ustnikiem skierowanym w dół. Wewnętrzne części trenażera oddechu można rozłączyć do mycia, otwierając białą podstawę. Podczas ponownego składania elementów urządzenia należy pamiętać o włożeniu kolorowych kulek do odpowiednich cylindrów: czerwonej do cylindra o pojemności 600 cm3 , żółtej do cylindra o pojemności 900 cm3 i zielonej do cylindra o pojemności 1200 cm3. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy przechowywać je w suchym i czystym miejscu. Urządzenie można wyrzucić do pojemnika przeznaczonego do selektywnej zbiórki plastiku.

UWAGI

Trenażer oddechu nie jest urządzeniem służącym do pomiaru przepływu powietrza. Dane dotyczące przepływu powietrza, uzyskiwane za pomocą cylindrów, są jedynie wskazówką dla lekarza. Filtr znajduje się w miejscu połączenia rurki i służy wyłącznie do zapobiegania wdychania cząstek.

WARUNKI GWARANCJI GIMA

Obowiązuje 12-miesięczna standardowa gwarancja B2B Gima.

REF	Numer katalogowy		Przechowywać w suchym miejscu
LOT	Kod partii		Przechowywać z dala od światła słonecznego
	Producent	CE	Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745
NON STERILE	Nie sterylne		Ostrzeżenie - Zobacz instrukcję obsługi
MD	Wyrób medyczny		data ważności
	Przeczytaj instrukcje użytkowania	1	Wielokrotne użycie przez jednego pacjenta
CH REP	Autoryzowany Przedstawiciel w Szwajcarski	UK REP	Autoryzowany przedstawiciel w Wielkiej Brytanii
UDI	Unikalny identyfikator urządzenia		

DESCRIEREA PRODUSULUI

Respiprogram este un aparat de stimulare de flux pentru gimnastică respiratorie, conceput pentru a promova inhalarea profundă (inspirația). Respirația profundă ajută la extinderea alveolelor pulmonare, precum și la curățarea pasajului de mucus din căile respiratorii.

INDICAȚII

Pentru a preveni complicațiile postoperatorii ale căilor respiratorii, de exemplu atelectazie, pneumonie sau disfuncție pulmonară.

CONTRAINDICAȚII

Pentru posibile contraindicații, consultați medicul.

CONȚINUTUL PACHETULUI

A) Respiprogram;
B) Conector cu filtru;
C) Tub pentru respirat;
D) Loc pentru tubul de respirat

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Scoateți dispozitivul din ambalaj și conectați capătul tubului la filtrul aparatului stimulatorului.

Puteți eticheta dispozitivul cu numele pacientului pe baza albă pentru a preveni utilizarea accidentală de către un alt pacient. Așezați-vă confortabil pentru a promova expansiunea optimă a plămânilor. Dacă nu puteți adopta sau menține această poziție, efectuați procedura în orice poziție, atâta timp cât dispozitivul rămâne în poziție verticală. Înclinarea Respiprogram reduce efortul necesar și, prin urmare, eficacitatea exercițiului.

Expirați normal și așezați buzele strâns în jurul tubului de respirat.

1) Inspirați la maximum în timp ce încercați să ridicați unul, două sau trei indicatoare în mișcare, conform indicațiilor medicului dumneavoastră.
2) țineți-vă respirația timp de cel puțin 2-3 secunde
3) expirați încet pe nas în timp ce îndepărtați tubul de respirat de pe buze
4) Odihniți-vă după fiecare respirație profundă și respirați normal.
5) Repetați procesul ori de câte ori vă este prescris de medic.
6) Tușiți după efort pentru a elimina secrețiile acumulate.

ATENȚIE

Utilizați acest dispozitiv numai pe baza prescripției și a indicațiilor medicului dumneavoastră. Dacă vă simțiți ușor amețit în timpul procedurii, opriți-vă și odihniți-vă înainte de a continua. În cazul utilizării pediatrice, copilul trebuie să fie supravegheat în timpul exercițiilor. Ca orice alt dispozitiv medicat, acest dispozitiv nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor.

CURĂȚAREA RESPIPROGRAM

Respiprogramul este un dispozitiv pentru un singur pacient și trebuie utilizat în perioada prescrisă de medic. După utilizare, spălați bine piesa bucală cu apă curentă caldă (aprox. 40° C) și lăsați să se usuce. Puteți așeza tubul pentru respirat la locul său din dreapta corpului, cu piesa bucală îndreptată în jos. Respiprogram poate fi dezasamblat prin deschiderea bazei albe pentru spălarea părților interne. Când reasamblați dispozitivul, asigurați-vă că introduceți fiecare indicator în cilindrul corespunzător: roșu în cilindrul de 600cmc, galben în cilindrul de 900cmc și verde în cilindrul de 1200cmc. Atunci când nu îl utilizați, păstrați dispozitivul într-un loc uscat și curat. Dispozitivul poate fi aruncat în recipientul pentru plastic din cadrul colectării selective a deșeurilor.

NOTE

Respiprograma nu este un debitmetru. Datele privind fluxul în fiecare cilindru sunt date doar ca o indicație pentru medic. Filtrul se află la punctul de introducere a tubului și servește doar pentru a preveni inhalarea particulelor.

CONDIȚII DE GARANȚIE GIMA

Se aplică garanția B2B standard Gima, de 12 luni.

REF	Cod produs		A se păstra într-un loc răcoros și uscat
LOT	Număr de lot		A se păstra ferit de razele soarelui
	Producător	CE	Dispozitiv medical realizat în conformitate cu prevederile regulamentul (UE) 2017/745
NON STERILE	Nesteril		Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare
MD	Dispozitiv medical		Valabil până la data de
	Citiți instrucțiunile de utilizare	1	Utilizare multiplă pentru un singur pacient
CH REP	Reprezentant autorizat în Elveția	UK REP	Reprezentant autorizat în Regatul Unit
UDI	Identificator unic de dispozitiv		

OPIS PRODUKTU

Respiprogram je prietokový trenažér na dychové cvičenie navrhnutý na umožnenie hlbokého vdychovania (inhalácia). Hlboké dýchanie napomáha rozširovať pľúcne mechúriky, ako aj vyčistiť prechod hlienu do dýchacích ciest.

INDIKÁCIE

Na zabránenie pooperačných komplikácií dýchacích ciest, napríklad: atelektáza, zápal pľúc alebo disfunkcia pľúc.

KONTRAINDIKÁCIE

O prípadných kontraindikáciách sa poraďte s lekárom.

OBSAH BALENIA

A) Respiprogram;
B) Konektor s filtrom;
C) Hadička s náustkom;
D) Uloženie pre hadičku s náustkom

NÁVOD NA POUŽITIE

Vyberte pomôcku z obalu a koniec hadičky pripojte k filtru trenažéra.
Je možné označiť pomôcku menom pacienta na bielom základe, aby sa zabránilo náhodnému použitiu iným pacientom. Pohodlne sa usaďte, aby ste umožnili optimálne rozšírenie pľúc. Ak nemôžete zaujať alebo udržať túto polohu, vykonajte postup v ľubovoľnej polohe pod podmienkou, že pomôcka zostane vo vertikálnej polohe. Naklonením pomôcky Respiprogram sa zníži potrebná námaha a tým aj účinnosť cvičenia.
Normálne vydychujte a pery majte pevne zovreté okolo náustku.
1) Maximálne vdýchnite, pričom sa snažte zdvihnúť jeden, dva alebo tri pohyblivé indikátory podľa pokynov, ktoré ste dostali od svojho lekára.
2) zadržte dych aspoň na 2 alebo 3 sekundy
3) pomaly vydýchnite nosom, pričom si vyberte náustok z pier
4) Po každom hlbokom nádychu si oddýchnite a normálne dýchajte.
5) Proces zopakujte s frekvenciou predpísanou lekárom.
6) Po cvičení si odkašlite, aby ste odstránil akumulované sekréty.

POZOR

Túto pomôcku používajte iba podľa predpisu a pokynov dodaných lekárom.
V prípade ľahkých závratov počas postupu sa zastavte a oddýchnite si, až potom pokračujte.
Pri pediatrickom použití dieťa musí byť počas cvičenia pod dozorom. Ako akúkoľvek zdravotnícku pomôcku, uchovávajte ju mimo dosahu detí.

ČISTENIE RESPIPROGRAMU

Respiprogram je pomôcka určená iba pre jedného pacienta a musí sa použiť počas obdobia predpísaného lekárom.

Po použití náustok dôkladne umyte pod horúcou tečúcou vodou (približne 40 °C) a nechajte osušiť. Je možné umiestniť hadičku s náustkom do uloženia napravo od tela, pričom náustok je otočený smerom nadol. Respiprogram sa môže demontovať otvorením bieleho základu na umývanie vnútorných dielov. Počas opätovnej montáže pomôcky sa uistite, či ste vložili každý indikátor do zodpovedajúceho valca: červený do 600 cc valca, žltý do 900 cc valca a zelený do 1200 cc valca.
Keď sa pomôcka nepoužíva, uchovávajte ju na suchom a čistom mieste. Pomôcka sa môže zlikvidovať v kontajneri na plast ako triedený odpad.

POZNÁMKY
Respiprogram nie je prietokomer. Údaje o prietoku uvedené v každom valci sú dané iba ako indikácia pre lekára. Filter sa nachádza v mieste vloženia pre hadičku a slúži iba na zabránenie vdýchnutia častíc.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY SPOLOČNOSTI GIMA
Platí 12-mesačná štandardná B2B záruka spoločnosti Gima.

REF	Kód výrobku		Skladujte na chladnom a suchom mieste
LOT	Číslo šarže		Skladujte mimo slnečného svetla
	Výrobca	CE	Zdravotnícka pomôcka v súlade s nariadením (EÚ) 2017/745
	Nesterilné		Pozor: Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na použitie (výstrahy)
MD	Zdravotnícka pomôcka		Dátum exspirácie
	Prečítajte si návod na použitie		Viacnásobné použitie pre jedného pacienta
CH REP	Pooblaščeni zastopnik v Švicaru	UK REP	Pooblaščeni zastopnik v Združenem kraljestvu
UDI	Jedinečný identifikátor zariadenia		